

**PONTIFICIUM OPUS A SANCTO PETRO APOSTOLO
CONSILIUM SUPERIUS**

**DEMANDE DE SUBSIDE EXTRAORDINAIRE
APPLICATION FOR EXTRAORDINARY SUBSIDY
SOLICITUD DE SUBSIDIO EXTRAORDINARIO**

Nom et adresse complète du demandeur:
Name and full address of the applicant:
Nombre y dirección completos del solicitante:

Diocèse ou Circonscription Ecclésiastique:
Diocese or Ecclesiastical Circumscription:
Diócesis o Circunscripción Eclesiástica:

Congrégation Religieuse ou Institut:
Religious Congregation or Institute:
Congregación Religiosa o Instituto:

Objet de la demande:
Object of the request:
Objeto de la petición:

Date
Date
Fecha _____

Signature du demandeur
Signature of the applicant
Firma del solicitante _____

Approbation de l' Autorité Ecclésiastique locale
Approval of the local Authority
Aprobación de la Autoridad Eclesiástica local

Date/Date/Fecha

*Timbro/Firma della
Rappresentanza Pontificia locale*

Signature/Signature/Firma

Date/Date/Fecha

Description détaillée de la demande (s'il s'agit de construction ou d'agrandissement, voir annexe).
 Detailed description of the request (in case of construction or enlargement, see enclosed sheet).
 Descripción de la petición (si se tratara de una construcción o ampliación, véase el adjunto).

Détails sur la demande et coût relatif
 Details of the requests and approximate cost
 Detalle de las solicitudes y su importe relativo

en argent local
 in local money
 en moneda nacional

en \$ US
 in \$ US
 en \$ US

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Total: _____

Financements Funding Financiación	en argent local in local money en moneda local	en \$ US in \$ US en \$ US
Contribution locale: Local contribution: Contribución local:	_____	_____
Autres organismes sollicités: Other Organizations which have been asked for money: Organismos a los que se han pedido ayudas:		

_____	_____	_____
a) Sommes allouées par: Granted amount from: Sumas concedidas por parte de: _____		

_____	_____	_____
b) Sommes promises par: Promised amount from: Sumas que han sido prometidas por: _____		

_____	_____	_____
Somme demandée à l'Œuvre Pontificale de Saint Pierre Apôtre: Amount requested from the Pontifical Society of St. Peter the Apostle: Suma que se solicita a la Pontificia Obra de San Pedro Apóstol:		_____
Somme éventuelle reçue pour ce projet de l'Œuvre Pontificale de Saint Pierre Apôtre l'année précédente (en \$ US): Amount received for this project from the Pontifical Society of St.Peter the Apostle during the past years (in \$ US): Cantidad que se recibió el año pasado de parte de la Pontificia Obra de San Pedro Apóstol para este mismo proyecto (en \$ US):		_____

NOTE:

NOTAS:

1) Les bénéficiaires d'un subside sont priés d'accuser réception au Secrétaire Général de l'Œuvre Pontificale de Saint Pierre Apôtre (P.O.S.P.A.) ainsi qu'une brève relation sur l'utilisation des fonds reçus afin de permettre aux Directeurs Nationaux d'informer et d'encourager la générosité des bienfaiteurs.

1) The beneficiaries of a subsidy are requested to acknowledge receipt of the amount, informing the General Secretary of the Pontifical Society of St. Peter the Apostle (P.O.S.P.A.) with a short relation on the way the money had been used in order to allow the National Directors of this Pontifical Society to give information and to encourage the benefactors' generosity.

1) A los beneficiarios de un subsidio se les ruega acusar recibo al Secretariado General de la Pontificia Obra de San Pedro Apóstol (P.O.S.P.A.) y presentar una breve relación del uso que se dió a los fondos recibidos. De esta manera el Secretariado podrá informar a los Directores Nacionales de la Obra, quienes a su vez podrán notificar y alentar la generosidad de los bienhechores.

2) L'aide extraordinaire accordée par le Conseil Supérieur de l'Œuvre Pontificale de Saint Pierre Apôtre (P.O.S.P.A.), après examen de la demande, représente une contribution à la réalisation du projet sans aucune obligation de renouvellement pour le futur.

2) The extraordinary subsidy granted by the General Council of the Pontifical Society of St. Peter the Apostle (P.O.S.P.A.), after examining the request, represents a contribution in the realization of the project without any obligation for renewal in the future.

2) La ayuda extraordinaria, que luego del examen de la petición, acuerda ofrecer el Consejo Superior de la Pontificia Obra de San Pedro Apóstol (P.O.S.P.A.), representa una copntribución a la realización del proyecto en cuestión, sin que ello signifique un compromiso de renovación futura de la ayuda.

3) Ce formulaire, dûment rempli dans toutes es parties, doit être contresigné par l'approbation de l'Autorité Ecclésiastique locale et doit être transmis, par l'intermédiaire de la **Représentation Pontificale** compétente, au Secrétaire Général de l'Œuvre Pontificale de Saint Pierre Apôtre (Via di Propaganda 1/C – 00187 ROMA, Italia) où il doit parvenir avant, et non après, le *15 décembre*.

3) This application form, properly filled in all its parts, must be countersigned with the approval of the local Ecclesiastical Authority and must be sent, through the **Papal Representative**, to the General Secretary of the Pontifical Society of St. Peter the Apostle, where it must arrive before, and not after, *December 15*.

3) Esta solicitud, llenada detallada y debidamente en cada una de sus partes, debe ser aprobada y firmada por la Autoridad Eclesiástica del lugar y luego enviada, a través del **Representante Pontificio** competente, al Secretario General de la Pontificia Obra de San Pedro Apóstol (Via di Propaganda 1/C – 00187 ROMA, Italia) a donde deberá llegar antes del *15 de diciembre*.

ANNEXE

Complément d'informations concernant la demande de subside pour la construction des petits ou grands séminaires et Instituts de formation religieuse dans les territoires de Mission.

1. - Nom et adresse du Séminaire
2. - Diocèse ou Circonscription ecclésiastique
3. - Type de Séminaire

PROJETS DE CONSTRUCTION

A - Construction de nouveaux séminaires (joindre en annexe un plan réduit de la construction).

1. - Combien de petits séminaires existent dans la Circonscription Ecclésiastique ou Religieuse (dans le cas de construction d'un petit séminaire)?
2. - Combien de grands séminaires existent dans la Circonscription Ecclésiastique ou Religieuse dans le cas de construction d'un grand séminaire)?
3. - Le séminaire qui doit être construit servira à un diocèse / une région / un pays?
4. - Dans quel séminaire se trouvaient d'abord les séminaristes?
5. - Pourquoi ne peuvent-ils plus aller dans ce séminaire?
6. - Le nouveau séminaire est-il autorisé par la Congrégation pour l'Évangélisation des Peuples?
7. - Qui a la responsabilité du Séminaire? La Conférence Episcopale ou le diocèse ou la Commission pour les Séminaires de la Conférence Episcopale?
8. - Pour combien de séminaristes est prévue la construction?
9. - En combien de phases et sur combien d'années est prévue la construction?
10. - La demande de subside doit être envoyée à l'Oeuvre Pontificale de Saint Pierre Apôtre un an avant le début prévu des travaux.

B - Agrandissement du séminaire

1. - Depuis quand est construit le séminaire? Et pour combien de séminaristes?
2. - Combien de séminaristes l'occupent actuellement?
3. - Quel est le nombre de séminaristes prévu pour les cinq prochaines années?
4. - Quel a été, au cours des années, le pourcentage d'augmentation des séminaristes?
5. - Pour combien de séminaristes est prévu le plan d'agrandissement?
6. - Combien de phases prévoient les travaux d'agrandissement? Et sur combien d'années?

Coût du projet de construction

1. - Type de construction (ciment, briques etc.).
2. - Coût par m².
3. - Coût moyen de la construction par m² dans le pays.
4. - Type d'ameublement.

Financement

Il est souhaitable que l'Église locale participe à la réalisation du projet qui doit être conçu selon les nécessités réelles et sa réalisation ne doit pas être laissée complètement à charge de l'Oeuvre de Saint Pierre Apôtre.

1. - Spécifier le montant des contributions locales.
2. - Indiquer à quelles autres organisations, une demande d'aide a été présentée pour le projet et notifier l'éventuelle somme accordée ou promise par cette institution.
3. - La construction est-elle réalisée par une Entreprise de Construction ou par un petit entrepreneur local?
4. - Qui a la direction des travaux?
5. - La demande de subside doit être présentée, par l'intermédiaire de la Représentation Pontificale compétente du territoire, par l'évêque local ou par la Conférence Episcopale ou le Président de la Commission pour les Séminaires et non seulement par le Recteur du séminaire ou le Provincial local.
6. - Indiquer le nombre de prêtres locaux et étrangers présents dans les diocèses.